



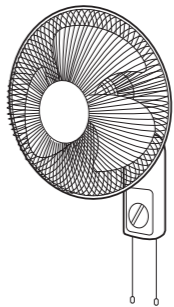
Panasonic®

Electric Fan (Wall Fan) 電風扇 (壁置式風扇) مروحة كهربائية (مروحة للجدار)

رقم الموديل Model No. 種類

F-307U, F-307US, F-307UH, F-407U,
F-407US, F-407UH, F-357UH, F-405UH

Operating Instructions 使用說明書 تعليمات التشغيل



SPECIFICATION 規格

MODEL NO.	رقم الموديل	VOLTAGE (V) الفولطية (فولت)	FREQ. (Hz) التردد (هرتز)	POWER (W) القوة (وات)
F-307UH		220	50	38
F-307U		220 ~ 240	50	37-44
F-307US		220 ~ 240	50	33-38
F-350US, F-357UH		220 ~ 240	50	47-54.5
F-407U, F-407US, F-407UH, F-405UH		220 ~ 240	50	47.5-54.5

MODEL NO.	رقم الموديل	F-307U			F-407U		
Rating المدل	Voltage (V-) الفولطية (فولت)	127	117	220	127	117	220
		Frequency (Hz) التردد (هرتز)	60	60	60	60	60
		Input (W) الدخل (وات)	43	44	44	61	59
Blade Speed of Each Position (rev./min.) سرعة الريشة في كل وضع (دقة/دقيقة)	1000/1205/1330 1000/1205/1330	793/1105/1382 793/1105/1382	880/1070/1220 880/1070/1220	751/1007/1295 751/1007/1295			
Power Factor (Note : Motor Only) معامل القدرة (ملاحظة : الموتور فقط)	0.99	0.99	0.98	0.98	0.99	0.99	
Rated Air Delivery (m ³ /min.) كمية الهواء القادرة (م ³ /دقيقة)	30	30	32	32	51	54	
Number of Speed عدد السرعات	3	3	3	3			
Fan Size (cm) حجم المروحة (سم)	30	30	40	40			
Type of Insulation نوع العازل	Functional Insulation	عازل فعال	Functional Insulation	عازل فعال			

	Before operating this set, please read these instructions completely. 使用前請詳細閱讀本書所載事項。		Use only with rated voltage. 只能使用額定電壓。 يستخدم مع الفولطية المقررة فقط.
	If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. إذا تم تلف التزود بالتيار، يجب استبداله بواسطة المصنع، أو وكيل الصيانة أو الأشخاص الفنيين فقط من أجل تفادي المخاطر.		Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance. تأكد من فصل المروحة من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي قبل تنظيف أو صيانة المروحة.
	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام بواسطة أشخاص (بمنهم الأطفال) لهم قابليات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة. أو يفترضون إلى الخبرة والمعرفة. إلا أنهم استخدمت تحت الإشراف أو وفقاً للتعليمات المتعلقة باستخدام هذا الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.		To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below. The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation. لنفادي احتمالية حدوث جروح للمستخدمين أو تلف بالملكات، يرجى اتباع التوضيح المكتوب في الأسفل أن المصنع غير مسؤول عن الحوادث والحروق التي حدث نتيجة خلل في التركيب أو نقص فهم التركيب أو نقص فهمه.
	Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.		Thank you for purchasing this product. شكراً جزيلاً لشراءك هذا المنتج.

SAFETY WIRE INSTALLATION GUIDE 保險絲安裝指南 دليل تركيب سلك الامان

1 Unscrew the top right screw.
فك البرغي اليمين العلوي.
Metal caulking
الجلطة المعدنية
تخلع السلك من اليمين العلوي.

2 Screw in one of end of the safety wire.
ادخل في أحد اطراف سلك الامان.
Screw in one of end of the safety wire.
ادخل في أحد اطراف سلك الامان.

3 Bend and screw the safety wire to wooden wall or to wall plug for concrete wall as illustrated.
انثرت سلك الامان على الجدار الخشبي فوق القابس الجداري للجدار الاسمنتي كما هو مبين في الرسم التوضيحي.
Bend and screw the safety wire to wooden wall or to wall plug for concrete wall as illustrated.
انثرت سلك الامان على الجدار الخشبي فوق القابس الجداري للجدار الاسمنتي كما هو مبين في الرسم التوضيحي.

NOTE 注意 ملاحظة
Ensure the safety metal caulking does not overlap onto bottom plate while fixing.
تأكد من عدم تطابق الجلطة المعدنية الامنية على صفيحة القاعدة اثناء التثبيت.

OPERATION 使用要領 طريقة استخدام

Speed control 速度控制
مفاتيح تحكم بالضغط

To turn on the fan, pull the speed control pull cord.
To turn it off, pull the cord so that the indicator points to "0".
To turn it on, pull the cord so that the indicator points to "0".
拉一下速度開關拉繩索、即能開上電扇。
再拉開關索、則指示器指向 "0" 的位置、即可關掉電扇。

لتضع المروحة في وضع التشغيل، اجذب سلك جذب التحكم في السرعة. ولتضعها في وضع الايقاف، اجذب السلك حتى يوضح المئين الوضع "صفر".

Oscillation and non-oscillation 擺動旋轉或不擺旋轉
تشغيل التراوح وإيقافه

When automatic oscillation is desired, pull the oscillation control pull cord.
The oscillation will stop when the cord is pulled again.
When manual oscillation is desired, pull the oscillation control pull cord.
The oscillation will stop when the cord is pulled again.
الرجاء إعادة ضبط التذبذب عند الحاجة.

في حالة الرغبة في استعمال التذبذب الأوتوماتيكي، اجذب حبل التذبذب سوف يتوقف التذبذب عند جذب الحبل مرة اخرى.

The air flow can be adjusted upward or downward by simply moving the guard up or down as shown in the figure. Adjust the angle of the fan only after first confirming that it has stopped rotating.
يمكن ضبط تيار الهواء لأعلى ولأسفل بتحريك الشبكية ببساطة إلى أعلى أو إلى أسفل كما هو موضح بالشكل. اضبط زاوية المروحة فقط بعد التأكد أولاً أنها توقفت عن الدوران.

If the fan will not stop at the desired angle, use a screwdriver to tighten the bolt.
إذا لم تتوقف المروحة عند الزاوية المطلوبة، استخدم مفك لربط المسامير.

To change the direction of the air flow, push the edge of the guard to the desired position.
لتغيير اتجاه سريان الهواء — ادفع حرف الشبكية إلى الاتجاه المطلوب.

"One-touch" adjustment of tilt "輕觸"式俯仰角之調整
لمسة واحدة ضبط الميل

63°

Double oscillation 雙式擺動
التراوح المزدوج

18° 18°

Panasonic Corporation
Web Site: <http://panasonic.net>

407US8001FM

INSTALLATION 裝配要領 التركيب

1 Install the wall bracket to the wall 將牆壁托架裝到牆壁上
قم بتركيب كتفية الجدار بالجار

Keep more than 20 inches away
بمسافة 20 إنشياً أو أكثر

Keep more than 14 inches away
بمسافة 14 إنشياً أو أكثر

Wall bracket
كتفية الجدار

Screws
براغي

2 Install the fan stand 安裝風扇架
تركيب حامل المروحة

Opening through which the wall bracket is put
الفتحة التي يتم من خلالها تركيب كتفية الجدار

Bottom plate
لوحة سفلى

Back of the fan stand
مؤخرة حامل المروحة

Securely install the wall bracket onto a vertical wall using the accessory wood screws.
قم بتركيب كتفية الجدار على جدار رأسي باستخدام براغي الخشب الملحقة.

- For the installation of the wall bracket, choose a wall which is thicker than half an inch or a part of the wall covering a pillar or a crosspiece. For wooden wall no need to use wall plug.
- If lighting equipment generating high frequency such as one with an inverter is used in a room where you intend to install this electric fan, keep the fan some distance away from the lighting equipment as the remote controller of the fan may not function.
- For safety of installation, please choose a wall thickness of more than 2 inches or a part of the wall covering a pillar or a crosspiece. If the fan is installed on a wooden wall, it is not necessary to use wall plug.
- If your room has lighting equipment such as a dimmer or a lighting control system, please consult the manufacturer of the lighting equipment for the correct installation position of the fan.
- If you use a power cord with a built-in inverter, please consult the manufacturer of the power cord for the correct installation position of the fan.
- Do not put a power cord between the wall and the fan.
- Check that the fan stand has been securely installed.
- Do not connect the power cord to the wall and the fan.
- Confirm that the fan stand is properly installed.

Firmly install the fan stand vertically onto the wall bracket. At this time, moving the fan stand sideways slightly may make installation easier and ensuring it is fully hooked onto wall bracket.
قم بتركيب كتفية الجدار على جدار رأسي باستخدام براغي الخشب الملحقة. في هذه المرحلة، تحريك كتفية الجدار قليلاً يمكن أن يؤدي تركيب حامل المروحة باتجاه الجوانب بصورة بسيطة بشكل محكم على كتفية الجدار. في هذا الوقت، يمكن أن يؤدي تحريك حامل المروحة باتجاه الجوانب بصورة بسيطة بشكل محكم على كتفية الجدار.

- لا تضع سلك القدرة بين الجدار والمروحة.
- تأكد من أن الجهاز الرئيسي قد تم تركيبه باحكام.

※ 1. The wall bracket should be able to withstand a load of 245N (Newton) / 25 kg and above when properly fixed to the wall. When installed on a wall, the wall bracket should be able to withstand 245N (Newton) / 25 kg or more weight.

يجب ان تتحمل كتفية الجدار وزن 245 N (نيوتن) / 25 كجم أو أكثر عند تثبيتها على الجدار بشكل صحيح.

※ 2. This figure is shown generic method for installation on concrete or brick wall. Variation on wall quality and plug (pipe) quality would affect secure of installation. Please consult with qualified person(s) if you find difficulty on installation.
الخطوة 1 / الخطوة 1 / الخطوة 1
الخطوة 2 / الخطوة 2 / الخطوة 2
الخطوة 3 / الخطوة 3 / الخطوة 3

Wall Plug (Proper Wall Plug to be used) 牆塞 (使用合適的牆塞)
Wall (Concrete or Brick Wall) 牆壁 (水泥牆或磚牆)
Wall bracket 牆上托架
Wall Plug (Proper Wall Plug to be used) 牆塞 (使用合適的牆塞)
Wall (Concrete or Brick Wall) 牆壁 (水泥牆或磚牆)
Wall bracket 牆上托架

STEP 1 / 步驟 1 / 步驟 1
STEP 2 / 步驟 2 / 步驟 2
STEP 3 / 步驟 3 / 步驟 3

Tighten Screws (3 pcs) 鎖緊螺絲 (3枚)
Insert Wall Plug (3 pcs)(not included) 插入牆塞 (3枚) (沒有配備)
Drill Hole 鑽孔

Blade attachment projection 扇葉安裝用凸起部

نتوء تركيب الريش
Blade projection
نتوء الريش

Blade attachment projection
扇葉安裝用凸起部

Spinner
غطاء قب المروحة
Spinners
غطاء قب المروحة

Spinner
غطاء قب المروحة

Hook
خطاف
Hook (On the top of the front guard.)
خطاف (على قمة الواقي الامامي.)

Guard ring
حلقه الواقي الخلفي
Guard ring
حلقه الواقي الخلفي

Clip
مشبك
Clip
مشبك

6 Align the guard ring's hook with the alignment mark of the rear guard. Press the front guard so that the guard ring fits to the rear guard all around. Then be sure that the clips securely hold the front guard and rear guard together.
قم بمحاذاة حافة الواقي الامامي مع علامة المحاذاة في الواقي الخلفي. اضغط الواقي الامامي الى ان تركيب حلقه الواقي حول الحلقه الخلفي بالكامل. بعد ذلك تأكد من المشابك تربط كل من الواقي الامامي والواقي الخلفي معا باحكام.

Alignment mark (On the top of the rear guard.)
علامة محاذاة (على قمة الواقي الخلفي.)

7 Snap together the front and rear guards.
اجعل الواقي الخلفي والامامي ينطبقان معا.

F-307US, F-307U, F-307UH

Attach the blade so that the blade attachment projection and blade projection fit together. Then, turn the spinner securely to the left. If it is not tightened completely, an abnormal sound will be heard when the blade stops. Please be sure to tighten it completely.

انثرت الريشة بحيث يتحاذى نتوء تركيب الريش مع النتوء الموجود في الريشة. بعد ذلك ادر غطاء قب المروحة الى اليسار. إذا لم يكن محكم الربط سوف يسمع صوت عندما تتوقف الريشة. تأكد من احكام ربطه تماماً.

Next turn the spinner anti-clockwise in order to securely tighten the blade.
بعد ذلك ادر الصامولة في عكس اتجاه عقارب الساعة لاحكام ربط الريشة.

Align the guard ring's hook with the alignment mark of the rear guard. Press the front guard so that the guard ring fits to the rear guard all around. Then be sure that the clips securely hold the front guard and rear guard together.

قم بمحاذاة حافة الواقي الامامي مع علامة المحاذاة في الواقي الخلفي. اضغط الواقي الامامي الى ان تركيب حلقه الواقي حول الحلقه الخلفي بالكامل. بعد ذلك تأكد من المشابك تربط كل من الواقي الامامي والواقي الخلفي معا باحكام.

قم بمحاذاة حافة الواقي الخلفي مع علامة المحاذاة في الواقي الامامي. اضغط الواقي الخلفي الى ان تركيب حلقه الواقي حول الحلقه الامامي بالكامل.

Lock clip upwards to hold guard.
اقفل المشبك إلى الأعلى لإمسك الشبكية.

Safety Precautions 安全注意事項

احتياطات الامان

Be sure to read and follow these safety directions
 請務必詳細閱讀及遵守安全指導
 تاكد من قراءة احتياطات الامان

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings.
 請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物損失。
 تاكد من المحافظة على احتياطات الامان التالية من اجل تجنب حصول جروحك او للاشخاص الاخرين وكذلك حصول ضرر لممتلكاتك.

- The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored.
 下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。

	WARNING تحذير	This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. 此項目警告您錯誤操作此產品可能會導致死亡或嚴重受傷。
	CAUTION تنبيه	This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 此項目警告您錯誤操作此產品可能會導致受傷或對財物造成物理性損壞。

- Precautions are classified using the following symbols.
 應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。

Symbol with white background denotes a PROHIBITED action.
 白色背景的標記表示有關行為被禁止。
 يدل الرمز ذو الخلفية البيضاء ان هذا العمل ممنوع.

This symbol denotes action that are compulsory.
 此標記表示有關行為是強制性的。
 يدل هذا الرمز على عمل الزامي.

WARNING 警告

تحذير

- Never try to take apart, repair or modify this product.
 切勿擅自拆散、修理或改造此產品。



It may cause fire or electric shock.
 可能引起火災或觸電。
 Do not take apart
 禁止拆散
 لا تفكك المنتج

- Contact the dealer for repairing this product.
 若本品故障時請找經銷商修理。

- Do not plug line cord into outlet until fan has been completely assembled.
 除非電風扇完全裝配妥當，否則不要將電源線插入電源出口。

Prohibited
 ممنوع
 لا توصّل هذه المروحة مع مصدر تزويد الطاقة الكهربائية غير مصدر القوطية
 切勿將此風扇連接到非指定國家的額定電壓的電力供應。

- Do not connect this unit to power supply other than destined country rated voltage.
 不要連接本機至非指定國家的額定電壓的電力供應。

Prohibited
 ممنوع
 لا توصّل هذه المروحة مع مصدر تزويد الطاقة الكهربائية غير مصدر القوطية
 切勿將此風扇連接到非指定國家的額定電壓的電力供應。

- Do not contact with water.
 不可讓風扇沾水。



Otherwise it may cause fire and injury.
 否則可能會引起火警和受傷。
 Prohibited
 ممنوع

- Do not use damaged plug or loosen socket.
 不要使用已損壞的插頭或鬆動的插座。

Prohibited
 ممنوع
 Make sure main plug is fully inserted into socket.
 確定電源插頭完全插入插座。

- The safety wire must be always connected.
 保險絲必須要被連接。

Prohibited
 ممنوع
 Can cause injury if drops.
 會導致受傷若掉落。
 يمكن ان يسبب ذلك حريق او ضربة كهربائية.

WARNING 警告

تحذير

- Wipe off dust on the plug and socket periodically.
 要定期清除電源插頭及插座上之灰塵。

Accumulation of dust on plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire.
 如果電源插頭上積聚了灰塵，天氣潮濕時會容易導致絕緣不良而導致火災。
 يمكن ان يسبب تجمع الغبار على القابس في الفصول الرطبة عزل ضعيف ويمكن ان ينتج عن ذلك حريق.

- Disconnect from power supply and use a piece of dry cloth to clean the plug.
 請將電源插頭拔出，用干布抹淨。

- Unplug the fan if it will not be used for a long period.
 若長時期不使用風扇，請將電源插頭拔出。

- Disconnect power supply before cleaning.
 清潔前必須先切斷電源。

Otherwise it may cause electric shock.
 否則可能會引起觸電。
 Unplug
 拔掉插頭
 افضل

- Never touch the plug if your hands are wet.
 手濕時切勿接觸電源插頭。

No wet hand
 手濕不可觸碰
 لا تقمس يديي بميلة
 May cause electric shock.
 可能會引起觸電。

- Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation.
 安裝時請嚴格地遵守本手冊內所給的所有指示。

Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries.
 安裝錯誤可以導致火災、電擊、機組掉落和受傷。
 Prohibited
 ممنوع

- Installation must be done by a competent personnel.
 安裝工作必須由符合資格的人員進行。

Make sure main plug is fully inserted into socket.
 確定電源插頭完全插入插座。

- Loose engagement of plug and socket may cause electric shock or fire due to overheat of plug.
 若插頭插得不好，可能會引起觸電或插頭過熱而造成火災。

Can cause injury if drops.
 會導致受傷若掉落。
 يمكن ان يسبب ذلك حريق او ضربة كهربائية.

- Do not use damaged plug or loosen socket.
 不要使用已損壞的插頭或鬆動的插座。

The safety wire must be always connected.
 保險絲必須要被連接。

- Can cause injury if drops.
 會導致受傷若掉落。

Can cause injury if drops.
 會導致受傷若掉落。
 يمكن ان تسبب جروح اذا سقطت المروحة.

CAUTION 小心

تنبيه

- Do not use under the following situations:
 • Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas
 • Place expose to rain or water pour • Near insecticide • Oil corrosive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.
 不要在以下場所使用風扇：
 • 接近氣體爐具 • 有易燃氣體的地方 • 有雨淋或容易被滴水的地方 • 接近殺蟲劑的地方 • 油性的腐蝕性溶劑附近 • 高溫的地方 • 潮濕的地方 • 在化學物品、油、多塵的地方。

May cause bad effect in quality and dangerous condition.
 可能會導致素質出現問題和危險的情況。
 Prohibited
 ممنوع

- Don't place the fan on unstable surface or near obstacles.
 不要把風扇放置在不平坦的地方或障礙物周圍。

Risk on injury by falling fan.
 容易引致風扇倒下而導致受傷。
 Prohibited
 ممنوع

- Avoid continuously exposure of direct wind from the fan.
 不要長時間把風扇吹著身體。

It may cause discomfort.
 導致身體不適。
 Prohibited
 ممنوع

- Do not put your fingers into the guard or any moving part of the fan.
 切勿用手指插入網罩中或各可動部份。

Causing injury.
 引致受傷。
 Prohibited
 ممنوع

- Hold the plug when disconnect from main supply, never pull the cord.
 要拔出電源插頭時，必須抓住電源插頭來拔，不要拉電源線。

May cause short circuit or damage of power supply cord and leading to fire or electric shock.
 可能會造成電線短路或斷線而引致火災或觸電。
 Prohibited
 ممنوع

- Make sure all screws and connection are tightly screwed and secured.
 確保所有螺釘都已鎖緊和所有連接都已穩固。

Can cause injury if drops.
 會導致受傷若掉落。
 يمكن ان يسبب ذلك حريق او ضربة كهربائية.

- Please install safety wire before fixing guard.
 請在安裝防護裝置之前安裝保險絲。

Can cause injury if drops.
 會導致受傷若掉落。
 يمكن ان يسبب ذلك حريق او ضربة كهربائية.

- Make sure all screws and connection are tightly screwed and secured.
 確保所有螺釘都已鎖緊和所有連接都已穩固。

Can cause injury if drops.
 會導致受傷若掉落。
 يمكن ان يسبب ذلك حريق او ضربة كهربائية.

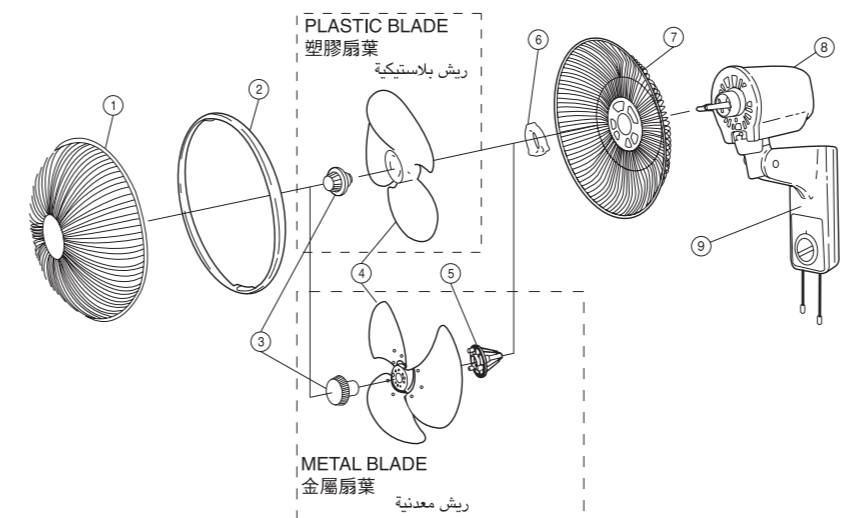
- Please install safety wire before fixing guard.
 請在安裝防護裝置之前安裝保險絲。

Can cause injury if drops.
 會導致受傷若掉落。
 يمكن ان يسبب ذلك حريق او ضربة كهربائية.

Can cause injury if drops.
 會導致受傷若掉落。
 يمكن ان يسبب ذلك حريق او ضربة كهربائية.

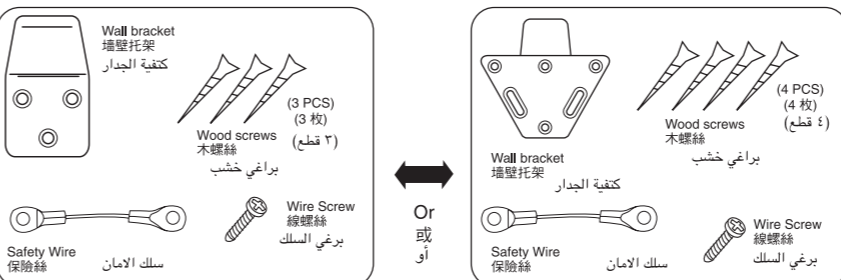
PARTS IDENTIFICATION 零件識別說明

أسماء الأجزاء



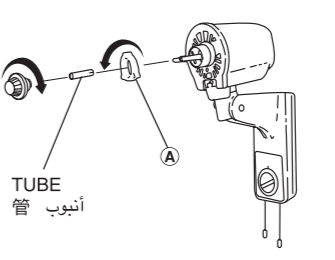
1	FRONT GUARD	前防護罩	الشبكة الامامية
2	GUARD RING	罩環	حلقة الواقي
3	SPINNER	頭罩	غطاء قب المروحة
4	BLADE	扇葉	الريش
5	BLADE BOSS	葉片軌	صرة الريش
6	GUARD SET NUT	防護罩鎖緊螺母	بندقة الشبكة
7	REAR GUARD	後防護罩	الشبكة الخلفية
8	MOTOR	馬達	المحرك
9	STAND	支架	حامل

ACCESSORIES 附件



ASSEMBLY METHOD 裝配方法

طريقة التجميع



- Pull out the tube of the shaft and wipe off excess grease.
 拉出軸上的管而且拭去過量的油脂。

اجذب للخارج الأنبوية لعمود الادارة ثم امسح الشحم الزائد.

- Turn the nut (A) anti-clockwise and remove it.
 將螺母 (A) 逆時針方向扭轉，將之卸下。

ادر الصمولة (A) عكس اتجاه حركة عقارب الساعة وانزعها.

- Place the rear guard in the proper position. Fit the projections into the guide holes of the guard.
 將扇葉後面之護罩安裝於其正確位置。將凸牙完全嵌入護罩之固定孔。

ثبت الشبكة الخلفية في وضعها الصحيح وبعيدت تكون يد الحمل الى أعلى. وتأكد من دخول بروزات الشبكة في فتحات الدليل الخاصة بها.

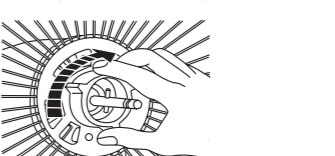
- Turn the nut clockwise and tighten it completely.
 將螺母向順時針方向扭轉，將之完全扭緊。

ادر الصمولة في اتجاه عقارب الساعة واحكم ربطها جيداً.

- Fix the blade according model name.
 根據型號名稱安裝扇葉。

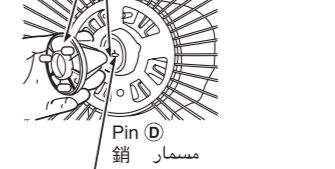
ركب الريشة حسب اسم الموديل.

Guide holes
 導孔



Blade boss (B)
 葉片軌

Groove (C)
 槽



Pin (D)
 銷

Hole (F)
 孔

Projection (E)
 投影

Align the projection (E) with the hole (F) of the blade, and attach the blade to the blade boss.
 將突出柱 (E) 對準扇葉上之孔 (F)，然後將扇葉安裝於葉片軌上。

اضبط محور المروحة (E) مع محور فتحة (F) منتصف الريشة، ثم ركب الصرة في الريشة.